

---

THE DUTCH ELM DISEASE ACT  
(C.C.S.M. c. D107)

---

**Dutch Elm Disease Regulation**

---

Regulation 213/98  
Registered December 17, 1998

**Definitions**

**1** In this regulation,

"**Act**" means *The Dutch Elm Disease Act*; (« *Loi* »)

"**hazard tree**" means an elm tree that, in the opinion of an inspector, could spread Dutch elm disease or be a breeding ground for the elm bark beetle; (« *arbre dangereux* »)

"**foliage**" means any non woody material growing on an elm tree; (« *feuillage* »)

**Minister may permit personal use of elm wood**

**2** The minister may designate areas on private land where a land owner may harvest and use elm wood for his or her personal use.

---

LOI SUR LA GRAPHIOSE  
(c. D107 de la C.P.L.M.)

---

**Règlement sur la graphiose**

---

Règlement 213/98  
Date d'enregistrement : le 17 décembre 1998

**Définitions**

**1** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **arbre dangereux** » Orme qui, selon l'inspecteur, risque de propager la graphiose ou de constituer une zone de reproduction du scolyte de l'orme. ("*hazard tree*")

« **feuillage** » Toute pousse non ligneuse que produit l'orme. ("*foliage*")

« **Loi** » La *Loi sur la graphiose*. ("*Act*")

**Utilisation personnelle du bois d'orme**

**2** Le ministre peut désigner certaines régions sur des biens-fonds privés où les propriétaires peuvent récolter et utiliser le bois d'orme à des fins personnelles.

**Storage of elm tree for manufacture**

**3** A person shall not store all or part of an elm tree for 14 days or more during the period commencing on April 1 and ending on December 1 in any year for the manufacture of wood products or wood derivatives unless, prior to undertaking such storage the person

(a) removes all bark from the tree or completes a treatment on the tree in a manner satisfactory to the minister; and

(b) obtains a Storage Permit as shown in the Schedule.

**Transportation of an elm tree**

**4(1)** Subject to subsection (2), no person shall transport all or part of an elm tree unless the person has obtained and is in possession of a Transportation Permit as shown in the Schedule.

**Transportation of foliage**

**4(2)** A person may transport foliage at any time without a Transportation Permit.

**Restriction on pruning of American elm**

**5(1)** No person shall prune an American elm "*Ulmus americana*" during the period commencing April 1 and ending July 31 in any year, unless

(a) the tree is damaged; or

(b) authorized by the minister.

**Restriction on pruning of Siberian or Japanese elm**

**5(2)** No person shall prune a Siberian elm "*Ulmus pumila*" or a Japanese elm "*Ulmus japonica*" during the period commencing April 1 and ending June 30 in any year, unless

(a) the tree is damaged; or

(b) authorized by the minister.

**Stockage du bois d'orme à des fins de fabrication**

**3** Avant de stocker tout ou partie d'un orme durant quatorze jours ou plus pendant la période entre le 1<sup>er</sup> avril et le 1<sup>er</sup> décembre d'une année en vue de la fabrication de produits en bois ou de sous-produits du bois, il faut :

a) écorcer l'arbre ou le soumettre à un traitement que le ministre juge satisfaisant;

b) obtenir un permis de stockage indiqué à l'annexe.

**Transport de l'orme**

**4(1)** Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit de transporter tout ou partie d'un orme sans avoir obtenu le permis de transport indiqué à l'annexe et sans être en possession d'un tel permis.

**Transport de feuillage**

**4(2)** Il est permis de transporter du feuillage sans permis de transport.

**Émondage de l'orme d'Amérique**

**5(1)** Il est interdit d'émonder l'orme d'Amérique, *Ulmus americana*, pendant la période entre le 1<sup>er</sup> avril et le 31 juillet, sauf dans les cas suivants :

a) l'arbre a été endommagé;

b) le ministre a autorisé l'émondage.

**Émondage de l'orme de Sibérie ou du Japon**

**5(2)** Il est interdit d'émonder l'orme de Sibérie, *Ulmus pumila*, ou l'orme du Japon, *Ulmus japonica*, pendant la période entre le 1<sup>er</sup> avril et le 30 juin, sauf dans les cas suivants :

a) l'arbre a été endommagé;

b) le ministre a autorisé l'émondage.

**Treatment of elm stumps**

**6** No person shall remove an elm tree without treating the elm stump by

- (a) debarking to the soil line;
- (b) grinding or removing the stump to a depth of 10 centimetres or more below the soil line; or
- (c) treating the stump in a manner satisfactory to an inspector.

**Arborist's license required**

**7** No person shall engage in any disinfecting, preventative and therapeutic action in connection with elm trees for remuneration unless licensed as an arborist under *The Plant Pests and Diseases Act*.

**Responsibility for disposal**

**8** No person engaged in the pruning or removal of an elm tree shall dispose of all or part of the elm tree except under the authority of the Act.

**Repeal**

**9** The *Dutch Elm Disease Regulation*, Manitoba Regulation 15/88 R, is repealed.

**Traitement des souches d'orme**

**6** Il est interdit d'enlever un orme sans pratiquer sur la souche l'un des traitements suivants :

- a) écorçage jusqu'au niveau du sol;
- b) déchiquetage ou enlèvement jusqu'à une profondeur minimale de 10 centimètres au-dessous du niveau du sol;
- c) traitement que l'inspecteur juge satisfaisant.

**Licence d'arboriculteur**

**7** Il est interdit de procéder à une désinfection ou de prendre des mesures préventives ou thérapeutiques relativement à un orme, contre rémunération, sans être titulaire d'une licence d'arboriculteur délivrée sous le régime de la *Loi sur les parasites et les maladies des plantes*.

**Destruction**

**8** Les personnes qui se livrent à l'émondage ou à l'enlèvement des ormes ne peuvent détruire tout ou partie d'un orme qu'en vertu de la *Loi*.

**Abrogation**

**9** Le *Règlement sur la thyllose parasitaire de l'orme*, R.M. 15/88 R, est abrogé.

Le ministre des  
Ressources naturelles,

November 19, 1998

J. Glen Cummings  
Minister of Natural  
Resources

Le 19 novembre 1998

J. Glen Cummings

SCHEDULE

MANITOBA  
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES

DUTCH ELM DISEASE  
STORAGE/TRANSPORTATION PERMIT

Issued To: \_\_\_\_\_

Expiry Date \_\_\_\_\_

To Store/Transport elm wood or elm wood products

		From	To
Storage location: _____	Dates	_____	_____
_____			

Transport from: _____	Dates	_____	_____
-----------------------	-------	-------	-------

Transport to: \_\_\_\_\_

Amount \_\_\_\_\_ m<sup>3</sup>

In accordance with sections 3 and 4 of *The Dutch Elm Disease Regulation*.

\_\_\_\_\_  
Signature  
Inspector No. \_\_\_\_\_

Permit is to accompany delivery and be left at point of delivery.

\_\_\_\_\_  
The Queen's Printer  
for the Province of Manitoba

ANNEXE

MANITOBA  
MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES

GRAPHIOSE  
PERMIS DE STOCKAGE OU DE TRANSPORT

Délivré à : \_\_\_\_\_

Date d'expiration : \_\_\_\_\_

En vue du stockage ou du transport de bois d'orme ou de produits du bois d'orme

		Du	Au
Lieu de stockage: _____	Dates	_____	_____
_____			

Provenance : _____	Dates	_____	_____
--------------------	-------	-------	-------

Destination : \_\_\_\_\_

Quantité \_\_\_\_\_ m<sup>3</sup>

Conformément aux articles 3 et 4 du *Règlement sur la graphiose*.

\_\_\_\_\_  
Signature  
N° de l'inspecteur \_\_\_\_\_

Le permis doit accompagner la livraison et être laissé au point de destination.

\_\_\_\_\_  
L'Imprimeur de la Reine  
du Manitoba